

2003 年 11 月 20 日



伊利諾州移民及難民權利聯盟  
伊利諾州年長及殘障移民經濟補助  
FINANCIAL ASSISTANCE FOR ELDERLY AND DISABLED  
IMMIGRANTS IN ILLINOIS (Chinese version)

我不是公民。  
我年滿 65 歲或身體殘障。  
我沒有領取社會安全退休福利。  
我能領取現金補助嗎？

如果你符合下列條件，你可能有資格領取老人或殘障者補助 (SSI) 及/或者老盲人殘障者補助 (AABD)：

- 65 歲或 65 歲以上 (「年長者」)；或
- 身體殘障。

我有資格領取老人或殘障者補助 (SSI) 嗎？

如果你符合以下條件，你則有資格領取老人或殘障者補助 (SSI)：

- 於 1996 年 8 月 22 日正在領取老人或殘障者補助 (SSI) 或已遞交申請正在等待批准；或
- 是合格移民\*，於 1996 年 8 月 22 日在美國合法居住，並且是殘障者或盲人；或
- 是美國軍隊退伍軍人或現役軍人或此類人士的配偶或子女；非法交易受害者；或在美國之外出生的某些美洲原住民部落成員；並且是殘障者、盲人或年長者；或
- 是具有 40 個季度工作信用的合法永久居民 (如果你在 1996 年 8 月 22 日之後合法入境，已經是合格移民\*至少五年)，並且是殘障者、盲人或年長者；或

- 是難民、政治避難者、古巴/海地入境者、美亞混血兒或已獲准不被遣送/驅逐的人士，並且是殘障者、盲人或年長者，但僅限獲得身份後的頭七年；此後，祇能根據另一類別享有資格。

\* 如果你是合法永久居民、難民、政治避難者、海地/古巴入境者、已獲准不被遣送/驅逐的人士、在某些情形下的受虐配偶或子女、至少獲假釋一年的人士或在 1980 年 4 月 1 日之前獲得有條件入境者，則是領取老人或殘障者補助 (SSI) 的合格移民。

## **我有資格領取耆老盲人殘障者補助 (AABD) 嗎?**

如果你符合下列條件，你則有資格領取**耆老盲人殘障者補助 (AABD)**：

- 領取老人或殘障者補助 (SSI)；或
- 是合格移民\*，於 1996 年 8 月 22 日在美國合法居住、年滿 65 歲或 65 歲以上、並因為被發現「不是殘障者」而不能享受老人或殘障者補助 (SSI)。

此外，如果你住在芝加哥市內，你可以在等待處理你的老人或殘障者補助 (SSI) 申請期間領取**過渡補助 (TA)**。

\* 如果你是合法永久居民、難民、政治避難者、美亞混血兒、海地/古巴入境者、非法交易受害者、苗族人/高地老撾人、某些美洲原住民部落成員或已獲准不被遣送/驅逐的人士、在某些情形下的受虐配偶或子女、至少獲假釋一年的人士或在 1980 年 4 月 1 日之前獲得有條件入境者，則是領取耆老盲人殘障者補助的合格移民。

## **如果我享有老人或殘障者補助 (SSI) 或耆老盲人殘障者補助 (AABD)，我的公民申請會有麻煩嗎?**

**不用擔心!**

祇要你是適當得到援助，領取任何一種公共補助都不會影響你的公民申請。

欲知更多詳情，請電洽伊利諾州移民及難民權利聯盟：  
電話：(312) 332-7360；傳真：(312) 332-7044；電子郵件：[info@icirr.org](mailto:info@icirr.org)